



CLUB CORNER

Thiết kế
Logo bởi Chị
Conny



CON GÁI GIAI-RU ĐƯỢC SỐNG LẠI

Ngài nắm tay cô bé và nói với
nó, “Ta-li-tha Cum,” nghĩa là
“Hỡi con gái nhỏ, (Ta truyền
cho con:) hãy đứng dậy.



LỜI CHÀO MỪNG



Xin hoan nghênh và chào mừng các bạn tới Tập san số 25 của Góc Thiểu nhi!

Trong lần phát hành này, chúng ta sẽ nói về năng quyền tuyệt vời của Chúa Giêsu nhé. Khi Ngài còn ở trên đất, Ngài đã bày tỏ cho chúng ta thấy rằng hết thảy ma quỷ đều phải phục dưới chân Ngài. Ngài ra lệnh cho Sa-tan phải lui đi, và ma quỷ phải vâng phục. Chúa Giêsu còn tha thứ tội lỗi, chữa lành người đau, và thậm chí còn làm người chết sống lại.

La-xa-rô là người mà Chúa Giêsu đã làm cho sống lại từ kẻ chết. Một bé gái khác, cha của cô là Giai-ru, cũng như vậy, và dĩ nhiên, Chúa Giêsu Chính Ngài đã làm cho cô bước ra khỏi hầm mộ. Ngài không chỉ bước ra khỏi hầm mộ, Ngài còn chinh phục nó. Bây giờ, hết thảy những ai tin cậy vào Ngài một ngày nào đó sẽ được cất lên với Ngài!

Quyền năng của Đức Chúa Trời là quá đỗi lạ thường. Ngài có thể dừng mặt trời, chia đôi đại dương, hay làm người chết sống lại. Ngài là Đấng sáng tạo

của tất cả những điều tốt lành, còn chúng ta thì muốn ở trong sự Đợi đợi với Ngài. Tôi hy vọng rằng các bạn sẽ thích thú với lần phát hành số 25 của Tập san Góc Thiểu nhi như những gì chúng tôi cũng thích thú khi thực hiện nó cho các bạn!

Chúa ban phúc các bạn,
Anh Joseph



Góc Nghệ Thuật
Trang 4

Sắp Phát Hành!
Trang 6

Công Thức Nấu Ăn
Trang 7

Trò Chơi
Trang 8

GTN: Góc thám hiểm
Trang 10

Chuyện Gì Đang Xảy Ra Vậy?
Trang 12

Australia
Trang 13

La-xa-rô
Trang 14

Con Gái Giai-ru Sống Lại
Trang 16

Sự Sống Của Một Cái Cây
Trang 18

Đứa Bé Người Mê-xi-cô
Trang 19

Đổ Vui Từ Bài Giảng
Trang 20

Những Tạo Dựng Của Đức Chúa Trời
Trang 22

Những Lời Chứng
Trang 26

Khi các bạn lật qua từng trang của tập san này dựa vào việc tìm mình ở mỗi trang nhé!



Góc Thiểu Nhi là một mục vụ của Voice of God Recordings (Tiếng Đức Chúa Trời Được Ghi Âm), dành cho các em nhỏ ở độ tuổi 12 hoặc nhỏ hơn. Chúng tôi hết lòng giúp đỡ những bậc phụ huynh nhân tâm xây dựng nền tảng Cơ-đốc vững mạnh cho con trẻ qua Chúa Giêsu Christ.

Địa chỉ gửi thư: Cub Corner
P.O. Box 950
Jeffersonville IN
47131 USA

Địa chỉ website: www.youngfoundations.org
email: cubcorner@youngfoundations.org

Điện thoại: 812-256-1177

Tập san này có bản quyền. Không được tái sản xuất, lưu trữ ở một hệ thống thu hồi, hoặc chuyển giao ở dưới bất kỳ hình thức hay bất kỳ phương tiện, điện tử, máy móc, sao lưu, ghi âm hoặc phương pháp nào khác bất kỳ một phần nào trong tập san này mà không có văn bản cho phép của nhà sản xuất.

GÓC THIẾU NHI YÊU MẾN



Góc Thiếu nhi yêu mến,

Tụi em đã vẽ nhiều bức tranh cho Tập san Góc Thiếu nhi, tụi em hy vọng các anh chị sẽ thích nó. Tụi em muốn gửi những lời cảm ơn đến Tập san Góc Thiếu nhi, chúng thật là một ân phước lớn. Hồi nào mà ba em về nhà mà đem theo tập san ấy là tụi em nhảy và la lên vì sung sướng! Xin cảm ơn vì tất cả mọi điều!

Bé Grace

Chào bé Grace,

Các anh chị rất vui khi em yêu mến những tập san này quá đỗi. Các anh chị cũng nhảy và la lên vì sung sướng khi thực hiện nó cho các em! Cảm ơn em vì đã viết thư cho anh chị nhé, rất thích thú với góc nghệ thuật của em. Nó ở trang kế tiếp ấy.

Góc Thiếu nhi

GTN yêu mến,

Tên em là Noa(h). Năm nay em 7 tuổi, hiện đang sống ở Na-uy. Em yêu quý những con vật và hay chơi với những đồ chơi động vật.

Em thích Tập san Góc Thiếu nhi lần vừa rồi lắm, và sẽ trả lời câu hỏi về con tàu của Nô-ê.

Em rất muốn được giúp Nô-ê chăm sóc những con vật. Động vật yêu thích của em là voi, chó và mèo.

Em muốn giúp đỡ Nô-ê tìm kiếm những con vật, và cho chúng ăn và vỗ về chúng. Sẽ rất vui khi cùng ăn và với tụi voi vì chúng là những động vật yêu thích của em. Em cũng muốn giúp Nô-ê về một cái sân bên trong và bên ngoài con tàu vì ba của em là một thợ sơn (sơn nhà).

Chúa ban phước cho mọi người ạ,

Noa Forsberg, Na-uy

P.S Tên Noa của em không có chữ "h" trong tiếng Na-uy, nhưng vẫn là cùng một tên ạ(Nô-ê):)

Chào cậu Noa(h),

Cảm ơn cậu vì lá thư thật tuyệt. Anh chị cũng thích những chú voi nữa. Ất hẳn đã phải rất khó khăn khi làm việc cho Nô-ê. Anh cá là phải tốn rất nhiều thời gian để vẽ một cái sân cho hết thủy con tàu, nhưng chúng ta có thể hoàn thành nó (đặc biệt nếu ba cậu giúp đỡ!)

Thật tốt khi nghe từ cậu, Chúa ban phước nhé,

Góc Thiếu nhi

Góc Thiếu nhi thân mến,

Em đã nghe băng từ của Tập san Góc Thiếu Nhi " Lời Linh Nghiệm của Đức Chúa Trời" 56-0406, và tin rằng em đã hoàn thành 100% phần đó vui. Em cũng đã học được rằng chúng ta có thể tương giao với Đấng Christ bằng việc tin nhận Ngài và yên nghỉ đức tin chúng ta trên những công việc đã trọn của Ngài. Và rằng Đức Chúa Trời rất có nghĩa đến uy danh của Ngài.

Em cũng học rất nhiều điều từ Băng từ của Anh Branham. Mỗi tối, chỉ trừ tối thứ Tư, thứ Sáu, và Chúa Nhật, khi chúng em đi nhà thờ, hai chị, mẹ và em lắng nghe Băng từ của Anh Branham, và nó thực sự giúp đỡ em rất nhiều. Ba em thì ít khi nghe với chúng em vì ba phải đi làm ca chiều và phải mãi tới chín giờ ba mươi tối thì ba mới về nhà dc.

Xin mọi người cầu nguyện cho gia đình em để Đức Chúa Trời có thể ban cho ba em có thể đi làm và ca sáng ạ. Em cảm ơn ạ! Cầu mong Đức Chúa Trời ban phước cho mọi người,

Em gái Sharon-Rose Mukendi

P.S- Em rất thích tập san của anh chị ạ, chúng thật tuyệt vời. Cảm ơn và Chúa ban phước mọi người một lần nữa ạ.

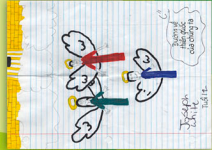
Chào em gái Sharon-Rose,

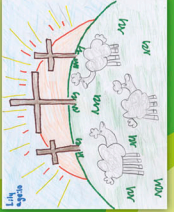
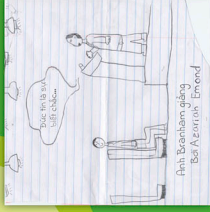
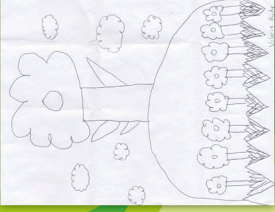
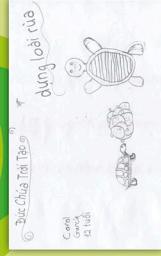
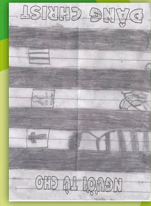
Anh chị sẽ gửi phần thưởng ngay cho phần Đố Vui Từ Bài Giảng mà em đã hoàn thành. Xin Chúc mừng em! Trông có vẻ em có một gia đình thật tuyệt vời; em nên biết ơn vì điều đó.

Các anh chị sẽ luôn nhớ đến em trong sự cầu nguyện! Chúa ban phước cho em,

Góc Thiếu nhi

GTN GÓC NGHỆ THUẬT





SẮP ĐƯỢC PHÁT HÀNH!

CLUB CORNER

Nó sắp được phát hành! Trang web cubcorner.org đang được xây dựng ngay lúc này, và nó sẽ trông thật tuyệt lắm đây!

Hãy đến và xem những gì Happy và Gramps đang làm, kiểm tra bản mới nhất "Lăm thế nào chúng mình thực hiện nó @ VGR video," và dù đã đọc tập san này. Mọi thứ đều có sẵn trực tuyến dành cho bạn để khám phá nhé!

Dưới đây là một vài thứ sẽ có ở trên trang web mới. Nhớ chắc chắn kiểm tra nó nhé vì sẽ có một số điều làm cho bạn ngạc nhiên đó! Chương trình chỉ xung quanh góc thiếu nhi, vậy hãy sẵn sàng các bạn nhé!

Trò chơi

Những câu chuyện audio

GTN GÓC NGHỆ THUẬT

Videos

Khu vực dành cho Trường Chúa nhật

GTN Blog

Câu gốc của Tuần

TRÍCH DẪN TRONG NGÀY

Và nhiều hơn thế!



CÁCH LÀM BÁNH GA-TÔ NHÂN HOA QUẢ



NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN LÀM:

- 2 lon (8 oz (237ml_nd)) bánh cuộn bán nguyệt ướp lạnh
- 2 quả táo Granny Smith lớn - bóc vỏ, bỏ hạt, và cắt thành 8 miếng.
- 1 chén bơ, nấu chảy
- 1 1/2 chén đường trắng
- 1 muỗng canh quế đất
- 1 chai hay lon (12 oz chất lỏng (chứng 355 ml_nd)) cà phê, hay có sô-đa có vị cam quýt (chẳng hạn như Mountain Dew®)

ĐIỀU BẠN CẦN:

- 1 Làm nóng lò nướng trước ở nhiệt độ 350 độ F (175 độ C). Đặt một đĩa nướng 9x13 inch (23x33 cm).
- 2 Mỡ bột bánh cuộn bán nguyệt ra, và lột các miếng bánh ra thành các hình tam giác riêng biệt.
- 3 Cuộn từng miếng táo vào các miếng bột tam giác, và đặt chúng vào trong đĩa nướng, lật các mặt xuống.
- 4 Trộn bơ đã tan chảy, đường và quế tan vào một cái tô, và thoa đều lên trên các lát táo bọc bằng bột.
- 5 Đổ sô-đa lên trên các cuộn.
- 6 Nướng trong lò đã làm nóng trước cho đến khi đỉnh đầu trở thành màu nâu, qua đó các quả táo được nấu chín, bánh thì đang nổi bọt lên, 45 đến 50 phút.

Cách làm Cuộn cầu Bông Ngô

ĐIỀU BẠN CẦN:

- 3/4 ly xi-rô bắp ngô loại nhẹ
- 1/4 chén bơ thực vật
- 2 muỗng cà phê nước lạnh
- 2 5/8 chén đường làm bánh kẹo
- 1 chén kẹo dẻo màu trắng
- 5 quart (946ml) bông ngô thô không thêm vị.

ĐIỀU BẠN CẦN LÀM:

- 1 Trong nồi chảo trên lửa vừa, trộn xi-rô bắp ngô, bơ thực vật, nước lạnh, đường làm bánh kẹo và kẹo dẻo trắng.
- 2 Đun nóng và khuấy cho đến khi hỗn hợp sôi lên.
- 3 Cẩn thận kết hợp hỗn hợp nóng với bông ngô, phủ lên từng hạt bắp.
- 4 Bôi lên tay bằng dầu thực vật rồi nhanh chóng tạo hình cho bông ngô đã được phủ thành những cuộn cầu trước khi nó nguội.
- 5 Bọc bằng giấy bóng kính hoặc bọc nhựa và bảo quản ở nhiệt độ phòng.



TRÒ CHƠI

THỬ TÀI ĐOÁN TÌNH HUỐNG

Đây là một ví dụ- để xem liệu bạn có thể đoán được tình huống không nhé:



Trò chơi này giống với một trò chơi nổi tiếng "pictionary," (hình dung_нд) nhưng thay vì đoán "vật" bạn phải đoán tình huống Kinh Thánh mà đồng đội của bạn vẽ. Đây là cách để chơi: Để ít nhất hai đội với ít nhất hai người mỗi đội. Một đội viết ra tình huống Thánh Kinh cho đội khác vẽ và đưa nó cho họa sĩ của đội đó. Họ có 90 giây để đoán những gì đội mình đang vẽ. Hãy cảm thấy thoải mái để thay đổi thời lượng mà bạn cần để đoán ngữ cảnh. Chúc vui nhé!



DƯỚI ĐÂY LÀ MỘT VÀI Ý TƯỞNG ĐỂ VẼ CHO BẠN CHỌN:
Chúa Giêsu trên cây thập tự
Mô-ise băng qua Biển Đỏ
Ra-háp dấu những do thám Y-sơ-ra-ên dưới tường Giê-ri-cô

CÁC TÊN TRONG KINH THÁNH

Bắt đầu với hai hoặc nhiều người ngồi vòng tròn. Người đầu tiên đặt tên một nhân vật Kinh Thánh. Người tiếp theo phải chọn chữ cái cuối cùng của tên nhân vật ấy, và chọn ra một nhân vật khác bắt đầu bằng chữ cái ấy.

Thêm luật:

- ✦ Bạn có thể sử dụng một tên mỗi lần trong mỗi trò chơi.
- ✦ Bạn có 20 giây để trả lời, nếu không trả lời bạn có thể yêu cầu trợ giúp. Sau khi bạn yêu cầu giúp đỡ, bất cứ ai cũng có thể nêu câu trả lời lớn lên, và trò chơi tiếp tục từ người nghĩ ra câu trả lời.
- ✦ Nếu không ai giúp đỡ bạn, bạn bị loại! Người tiếp theo trong hàng bắt đầu lại với trò chơi mới.

Đây là một ví dụ.

- 1 một người nói - "A-dam"
- 2 người thứ hai có thể nói- "Micah" (Mi-chê_нд)
- 3 người thứ ba có thể nói- "Hosea" (Hô-sê_нд)
- 4 người thứ tư có thể nói- "Áp-ra-ham"

Vấn vấn.

CHÚC VUI VẼ!





TRUY TÌM ĐỒ VẬT!

HÃY XEM LIỆU BẠN CÓ
THỂ TÌM THẤY TẤT CẢ
NHỮNG VẬT NÀY TRONG
BỨC TRANH Ở TRÊN.

cái cân
áo len
kết sắt

máy xay
chiếc cúp
đồng đô-la

cây kéo
đàn ghi-ta
trái chuối

chùm chìa khóa
ống bơm xe đạp
kính hiển vi

GTN NHỮNG CUỘC PHÊ LUU



NÀY BẠN KHỈ, BẠN ĐÃ SẴN SÀNG CHO NGÀY NHẶT LÁ CHƯA?

Ồ VẮNG MÌNH ĐÃ SẴN SÀNG RỒI. MÌNH KHÔNG THỂ CHỜ ĐƯỢC NỮA! TÓC MÌNH NHÌN TRÔNG CÓ NGẦU CHƯA NHÌ?

ĐÓ LÀ MỘT CÂU HỎI KỶ QUÁ. VẮNG NÓ TRÔNG ỒN.

NÀY NGỌT NGÀO. MẸ CẬU CÓ THỂ LÁI XE ĐUA CHÚNG TA KHÔNG? XE CÓ ẤY MẮT HON.

Ồ CHẮC CHẴN RỒI, KHỈ À; NHƯNG KHÔNG AI QUAN TÂM THỂ LOẠI XE MÀ CHÚNG TA ĐEM ĐÈN ĐẦU.

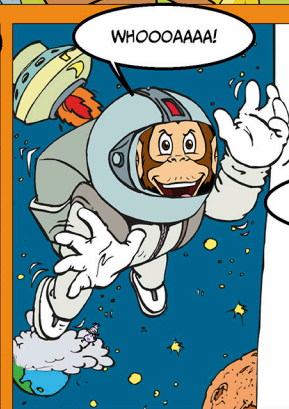
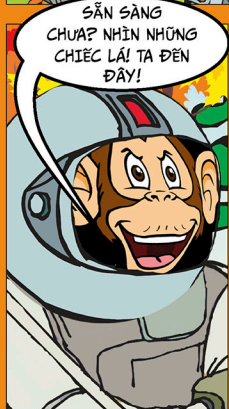
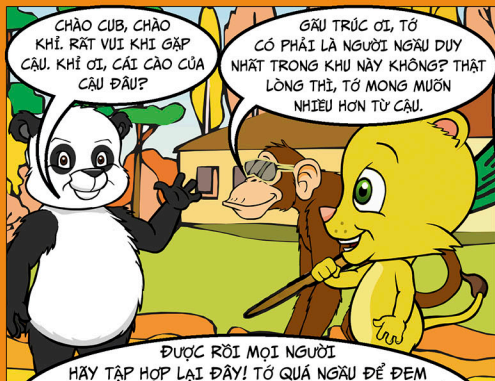
CẬU CÓ NHỚ MANG THEO CÁI CÀO LÁ KHÔNG VẬY?

HEHE. Ừ... CÁI CÀO LÁ. NHỮNG CÁI CÀO LÁ TRÔNG CHẢ NGẦU TỌO NÀO.

NHƯNG CẬU ĐƯỢC CHO LÀ PHẢI ĐEM MỘT CÁI CÀO LÁ, KHỈ À.

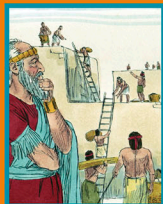
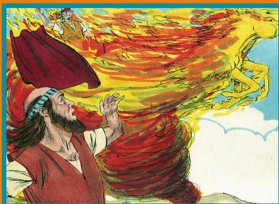
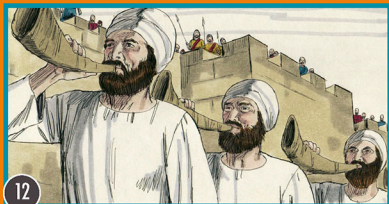
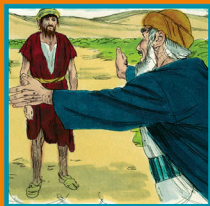
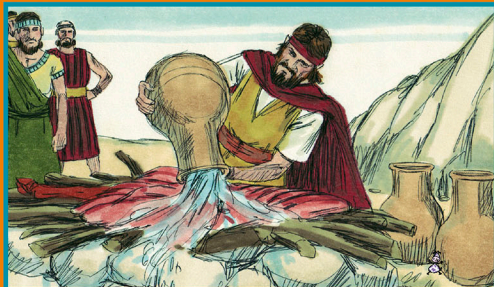
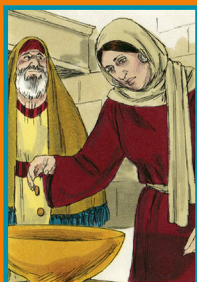
CUB, TỜ THÌ QUÁ NGẦU ĐỂ MANG MỘT CÁI CÀO LÁ. CỨ CHỜ ĐÓ, CẬU SẼ THẤY.

ĐIỀU NÀY SẼ KHÔNG KẾT THÚC TỐT ĐẸP ĐÂY.



ĐIỀU GÌ ĐANG XẢY RA VẬY?

Hãy nhìn những bức tranh dưới đây và cố gắng tìm ra đây là câu chuyện nào trong Kinh Thánh. Tra đáp án ở trang 27. Một cách vui để thực hiện phần này là nhờ ba mẹ kể cho bạn từng mẫu chuyện và cố gắng nối những câu chuyện ấy với tranh trong trang này.



Châu Úc

"nằm bên dưới"

Các bạn có bao giờ muốn đi thật xa khỏi nơi bạn đang sinh sống? Sẽ thật là thú vị khi đến thăm một nơi bạn chưa từng được nghe trước đó, hay một nơi mà bạn chỉ từng hình dung trong đầu. Ô, chúng tôi không thể đem bạn đến đó, nhưng dưới đây là một cái nhìn ngắn gọn về một quê hương Úc xinh đẹp!

Với những động vật thật là lạ như gấu koala và cang-gu-ru, đến thăm vùng đất hoang vu này ắt hẳn giống một chút với vườn bách thú.

Châu Úc là một hòn đảo khổng lồ tự tách ra, vì vậy mà nó chẳng giáp ranh với bất kì nước nào.

Úc chúng có khoảng 23 triệu người sống tại châu Úc; so sánh nó với 38 triệu người sống tại California. Có lẽ không quá khó nếu phải ở một mình tại châu Úc.

Châu Úc nắm giữ hai kỉ lục thế giới. Nó là hòn đảo lớn nhất thế giới, và là châu lục nhỏ nhất thế giới.

Sứ điệp đã đến châu Úc, nhưng số người thì không nhiều. Những tín hữu ít ỏi tại đó là những người thật sự nóng cháy cho Đức Chúa Trời, nhiều người trong số

họ, như Anh Andrew O'Dwyer là những nhà truyền đạo để giúp đỡ truyền ra Sứ Đệp qua chính quốc gia của họ và cho quốc gia khác, như Trung Quốc.

Ran San hồ lớn nổi tiếng thì ở tận xa khỏi duyên hải phía Bắc châu Úc. Nó là một rừng san hô khổng lồ nằm bên dưới mặt nước rất lớn đến nỗi nó có thể được nhìn

thấy từ bên ngoài không gian!

Người dân châu Úc thì rất đa dạng. Một trong những trò tiêu khiển của quốc gia họ là bóng đá kiêu Úc, hay "Bóng bầu dục". Đó là một môn thể thao đầy khó khăn khi phải có các kĩ thuật tắc bóng, sút và chạy với bóng trong giống một chút với môn bóng đá kiêu Mỹ.

"Giờ đây, đôi khi, tôi về những Sứ điệp thế này, tôi nói những điều đó thật khó để giảm bớt. Và Tôi không thực sự có ý muốn nói cho Hội thánh tại đây, hay điều gì đó. Nhớ rằng, khi tôi đang nói, nó sẽ được rao đi khắp thế giới. Thấy không? Chúng ta đã thiết lập băng từ, trên toàn thế giới, và họ cố gắng đem những sứ điệp này vào tận những khu rừng nhiệt đới, và mọi nơi. Và Thánh Linh có đôi lúc dẫn dắt tôi nơi điều gì đó có thể là điều mà Ngài thật sự muốn cho ai đó ở tận dưới châu Úc, nơi nào đó hoặc điều gì đó."

63-0630M XUẤT HÀNH LẦN THỨ BA

Câu chuyện về

LA-XA-RƠ

Dù cho Chúa Jê-sus là Đức Chúa Trời, Ngài vẫn đã sống trong xã hội loài người; Ngài là Đức Chúa Trời và cũng là con người.

Chúng ta là những con người có bạn bè, chúng ta đói, buồn ngủ, vui mừng, và đôi khi chúng ta buồn bã. Chúa Jê-sus cũng cảm nhận được hết thảy những điều đó, cũng giống như bạn và tôi.

Một ngày nọ, một người bạn rất tốt của Chúa Jê-sus, La-xa-rơ, bị đau nặng. Ông bị bệnh nặng đến nỗi họ đã nghĩ ông sẽ chết! Hai người chị của La-xa-rơ, Ma-ri và Ma-thê đều trở nên sợ hãi, và đi tìm gặp Chúa Jê-sus liền đó.

Khi Chúa Jê-sus nghe rằng La-xa-rơ bị đau, Ngài chẳng đi liền tới bạn hữu Ngài. Ngài ở tại nơi Ngài ở và để bạn hữu tốt của Ngài chết đi, Ngài có thể bày tỏ quyền năng của Đức Chúa Trời để làm ông sống lại!

La-xa-rơ cũng là một người bạn hữu tốt với các môn đồ, vậy nên ai ấy cũng rất buồn đau khi ông chết. Hết thảy trong họ đều đi đến làng Bê-tha-ni, nơi La-xa-rơ được chôn cất.

Trước tiên, Ma-thê chạy đến với Chúa Jê-sus, rồi đến Ma-ri, em gái bà. Họ đều biết rằng nếu Chúa Jê-sus ở đó, em trai của bà sẽ không chết mất, nhưng họ không biết là Chúa Jê-sus có năng quyền thế nào!

Họ đem Chúa Jê-sus tới mộ nơi La-xa-rơ đã được chôn bốn ngày trước đó. Đó thật sự là một khoảng thời gian buồn bã đến nỗi Chúa Jê-sus cũng khóc. Rồi mọi thứ bắt đầu thay đổi. Chúa Jê-sus sắp chứng thực rằng Ngài là Đức Chúa Trời trên đất!



Chúa Jêsus truyền cho dân sự đời bỏ hòn đá khỏi mộ La-xa-rô. Ngài đứng thẳng lưng vì của Ngài và kêu lên một Tiếng lớn rằng, "La-xa-rô, hãy ra."

Bạn có thể tưởng tượng được mọi người ắt đã nghĩ gì khi một người đã chết bốn ngày, thức dậy và bước ra khỏi hầm mộ? Làm thế nào một Người vừa mới kết thúc đau buồn cho bạn hữu Ngài phán ra Lời và đem ông sống lại? Ngài là Đức Chúa Trời trong xác thịt con người để xác chứng quyền năng Ngài!

Cũng Chúa Jêsus Đấng làm cho La-xa-rô sống lại khỏi hầm mộ vẫn ở đây ngày hôm nay để lắng nghe liệu rằng bạn có muốn thưa chuyện với Ngài. Ngài là Bản hữu của bạn và sẵn sàng vui giúp bạn nếu bạn cần Ngài. Điều duy nhất mà Ngài yêu cầu từ bạn chính là bạn phải tin nhận Ngài, và tin vào Lời Ngài!

Bạn có thể đọc cả chuyện này trong Thánh đờ Giăng chương 11.

BẠN CÓ BIẾT?

Chúa Jêsus phải sử dụng tên của "La-xa-rô" khi Ngài nói "La-xa-rô, hãy ra"? Anh Branham nói rằng nếu Ngài không nói ra tên ấy, từng người cá nhân ắt đã bước ra khỏi hầm mộ của họ. Đó ắt hẳn là một sự sống lại!



CON GÁI GIAI-RU ĐƯỢC SỐNG LẠI

Trong thời Chúa Jê-sus có một người cai nhà hội tên là Giai-ru. Ông là một người tốt, song ông có liên quan đến những thế lực tôn giáo lúc bấy giờ. Những người bạn của ông ghen tị với Chúa Jê-sus và họ ghét bỏ Ngài, nhưng có điều gì đó bên trong Giai-ru khiến ông nhận biết nhiều hơn điều đó.

Một ngày nọ, Con gái Giai-ru bị ốm rất nặng. Những thầy thuốc đã cố gắng giúp đỡ cô, song họ không thể. Cô sắp chết. Giai-ru suy sụp, ông phải làm điều gì đó khác. Rồi ông nhớ đến Chúa Jê-sus.

Giai-ru đã quá tuyệt vọng muốn giúp đưa con gái bé bỏng của mình đến nỗi ông chạy đến với Chúa Jê-sus càng nhanh càng có thể. Ông gieo mình nơi chân Chúa Jê-sus, và khóc, “Con gái nhỏ tôi gần chết: xin Chúa đến, đặt tay trên nó, đừng nó lành lại; và sống.”

Giai-ru chẳng quan tâm đến những người bạn những người đang ngó xem ông. Ông chẳng quan tâm liệu rằng họ có đố kỵ ông ra khỏi giáo hội, hay liệu rằng ông sẽ không có uy tín nữa. Con gái ông đang hấp hối và ông biết rằng Chúa Jê-sus có thể cứu giúp!

Khi Chúa Jê-sus đồng ý đến nhà ông, Giai-ru ắt hẳn đã cảm thấy tốt hơn nhiều. Ông biết rằng Chúa Jê-sus sẽ



câu chuyện cho con gái đang ốm của ông, nhưng cũng sẽ có một thách thức khác đang chờ đợi Giai-ru.

Trên đường về nhà, một người đến và nói với Giai-ru rằng đã quá trễ, con gái ông đã chết. Ông bảo Giai-ru không làm phiền Chúa Jê-sus nữa, Ngài không thể làm gì hơn nữa bây giờ. Chúa Jê-sus nghe những điều ấy bèn khích lệ Giai-ru. Ngài phán, “Đừng sợ, chỉ tin mà thôi.”

Rồi thì họ cũng đến nhà Giai-ru, mọi người đang khóc lóc và đau buồn. Chúa Jê-sus nhìn họ và bảo, “Sao các người làm ồn ào, và khóc lóc vậy? Bé gái chẳng chết đâu, song nó ngủ.”

Những người không tin Chúa Jê-sus đã biết rằng bé gái bé nhỏ đã chết, nhưng Chúa Jê-sus lại nói rằng nó chỉ đang ngủ! Họ cười nhạo Chúa Jê-sus, và nghĩ rằng Ngài chẳng biết Ngài đang nói gì. Song ngay sau đó, họ chợt nhận ra rằng chính là họ những người không biết mình nói gì!

Chúa Jê-sus truyền cho mọi người rời phòng, trừ ra cha mẹ của bé gái, và Phi-e-rơ, Gia-cơ và Giăng. Rồi Chúa Jê-sus nắm tay bé gái và phán rằng “Ta-li-tha cu-mi”, có nghĩa là “Hỡi con gái nhỏ, ta truyền cho mày, hãy chỗi dậy.

Bạn đã biết những gì xảy ra tiếp theo. Bé gái bé nhỏ đã chết chỗi dậy và bước đi! Cô sống lại! Bạn có muốn nhìn vào khuôn mặt của những người không tin khi bé gái nhỏ bước ra khỏi phòng? Chúa Jê-sus khẳng định một lần nữa rằng Ngài là Đức Chúa Trời trong xác thịt con người. Ngài có năng quyền trên mọi thứ, kể cả sự chết!

Nếu bạn là Giai-ru, bạn có đến với Chúa Jê-sus không? Bạn có nhận biết rằng bạn có thể mời Ngài vào nhà bạn ngày hôm nay? Hãy nhớ rằng Ngài đã hứa rằng Ngài sẽ không bao giờ rời bỏ hay chối bỏ chúng ta. Tất cả những gì chúng ta cần là trở nên tuyệt vọng và kêu cầu Ngài, giống như Giai-ru đã làm!

Bạn có thể đọc câu chuyện này trong Mác Chương 5



Bây giờ đã là mùa hè ở vùng này của trái đất, và tôi đang viết một câu chuyện cho Tạp chí Góc Thiêng Mi Mi. Viết ra những câu chuyện cho tạp chí là một trong những sở thích của tôi khi làm ở đây cho Nền tảng Trẻ.

Đôi khi, trước khi tôi bắt đầu, tôi muốn nghỉ ngơi một chút và dọn dẹp những ý tưởng của tôi. Vì thế ở thời gian nghỉ tôi rời ánh nắng, bước xuống hành lang và bước ra khỏi cổng sau của VGR. Mọi thứ đẹp đẽ xinh tươi bên ngoài, và tràn đầy sự sống. Ánh nắng ấm áp và không khí tươi mới là những thứ tôi cần. Tôi nhìn xuống phi xa la con đường mòn tự nhiên của VGR đã ngả bóng những cái cây xanh đẹp và đầy những chiếc lá xanh tươi sáng. Đường như chúng muốn dành tặng bóng mát của mình khi tôi tản bộ dọc theo con đường mòn vào mỗi buổi chiều.

Điều đó giúp tôi một ý tưởng tuyệt vời về những cần để viết về: “Đời Sống Của Một Cái Cây.”

Khi bạn đọc câu chuyện này, mùa hè cũng đã chuyển đổi và mọi thứ sẽ có chút khác biệt. Tán bộ ra ngoài và nhìn vào những cây cỏ không còn thật xanh tươi, và nhìn thấy những loại lá cây khác nhau lúc đặc trên nền đất. Giờ thì hãy nhìn lên những cái cây và xem những chiếc lá này đến từ đâu, và hãy nói cho tôi biết chúng có màu gì. Chúng đang thay đổi, có phải không, nhưng tại sao? Tại sao chúng lại có màu khác nhau và tại sao chúng lại bắt đầu rụng xuống đất?

Mỗi chiếc lá trong một đời sống mà phải sống dựa vào một thân cây lớn. Vào mùa xuân, sự sống từ thân cây di chuyển từ những gốc rễ, lên thân lớn, qua các nhánh cây, và phát triển ra những chiếc lá xanh tươi đẹp đẽ, to lớn này. Cảm giác chúng trở nên mạnh mẽ và xanh tươi, và chúng cung cấp bóng râm cho khu rừng. Nhưng ngay khi tháng Tám ập tới, màu và bản chất của chúng bắt đầu thay đổi. Sự sống của cái cây bắt đầu di chuyển từ từ vào các nhánh. Khoảng chừng tháng Chín và Mười ở đây, những chiếc lá bắt đầu thay đổi màu sắc và rụng

xuống nền, và càng ngày như vậy sống từ những thân cây bằng cách nào đó bị hút lại qua các nhánh, xuống thân cây và vào những gốc rễ, nơi nó đến. Dần dần như thế, chúng mất màu đi và rơi xuống nền, mãi cho đến khi chúng hoàn toàn nhàn nhụi. Các cây trồng như chết, và bất cứ chiếc lá nào rơi ra đều nhìn có màu nâu và cũng chết vậy. Trông có vẻ như là chuyện buồn, nhưng không phải vậy!

Chỉ trong một vài tháng thời tiết bắt đầu trở nên giá rét, và tuyết sẽ rơi trên nhiều vùng miền của trái đất. Trộn lúc này cái cây sẽ giữ sự sống của nó trong những gốc rễ, chờ đợi mùa khi mà mặt trời sẽ trở lại gần lần nữa. Lúc này bạn đang xây một vài người tuyệt, ngồi trước và đóng cửa ấm áp, và uống rất nhiều sữa-cô-la nóng, mọi thứ sẽ đã thay đổi trở lại. Tuyết sẽ tan, chim chóc sẽ hát, và những chiếc lá non đầy màu sắc sẽ bắt đầu đâm ra ở cuối những nhánh cây. Các cây dường như sống lại từ chỗ chết. Nó là gì? Sự sống! Nó trở lại! Nó lên từ những gốc rễ quanh những nhánh cây dài và trở ra những chiếc lá xanh tươi đẹp đẽ trở lại. Chẳng có gì có ngăn cản sự sống từ thân cây đó mọc lên.

ĐỜI SỐNG CỦA MỘT CÁI CÂY

61-1105 LỜI CHỨNG CỦA MỘT CHÚNG CỐ THẬT

“V A NGÀY NAY CŨNG CHO CHÚNG TA MỘT LỜI CHỨNG VÍ ĐẠỊ, như là một cố chứng cho một Đức Chúa Trời của sự sáng tạo. Bởi vì đó là khi chúng ta ở trong kỳ của đời sống hay chết này, nuôi dạy con cái, cưới gả, rồi sinh ra những gia đình, đây là sự sống hay kỳ của một đời sống sẽ chết. Nhưng khi chúng ta đã được sinh lại từ trên trời, thân thể trở về với cái bụi từ nơi nó đến, và thân linh đi xuống nơi nó sinh ra, hay đúng hơn là, đi lên, đến nơi nó sinh ra, đến với Đức Chúa Trời Đấng đã ban nó, và sẽ có kỳ khác đến. Và kỳ đến là kỳ bất tử. Và Khi Con Đức Chúa Trời trở lại với sự chữa lành trong bóng cánh Ngài, nó sẽ hoàn toàn không thể giữ những thân thể kia trong đất lâu hơn nữa. Họ sẽ sống lại trong sự rực rỡ của Con Đức Chúa Trời. Chính bản chất tự nhiên tự chứng minh điều đó.”

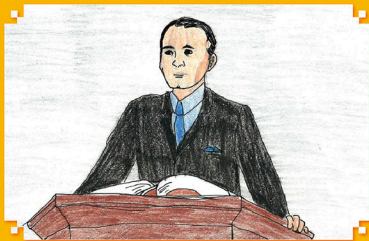
Nếu chúng ta sống lại, chúng ta là những chiếc lá trong Cây Sự Sống. Một cho một ngày nào đó chúng ta sẽ chết, chúng ta sẽ sống lại, giống như Chúa Jesus Christ đã từng. Chúng ban cho chúng ta một Sự sống mới.

Bạn có phải là một chiếc lá trong Cây Sự Sống của Chúa Trời?

Em Bé Người Mê-xi-cô

Tháng Ba, 1956, Anh Branham tiếp tục một chuyến đi quan trọng đến một vùng quê thuộc Mê-xi-cô. Chúa phán với anh, "Hãy tấn tới trở lại Mê-xi-cô; Ta sẽ ở với con."

Trong chuyến đi ấy, Đức Chúa Trời đã thực hiện nhiều dấu kỳ cho những người nghèo, những người khiêm nhu của Mê-xi-cô. Những người mù được nhận lấy thị giác, những người liệt bước đi trở lại, người chết được làm cho sống lại, và giành được hàng ngàn linh hồn cho Vương quốc Đức Chúa Trời.



Trời nóng và mưa trong đêm ấy trong buổi nhóm tại Thành phố Mê-xi-cô. Những người đó đã đứng liên tục bên ngoài trong cái nắng nóng từ 9 Giờ sáng hôm ấy, chỉ chờ để được nghe Anh Branham giảng vào lúc 9 Giờ tối. Lúc buổi nhóm ban tối đến và cũng đến lúc cho hàng cầu nguyện, trời đang đổ mưa. Hết thấy những tấm thẻ xin cầu nguyện đã được giao ra, nhưng có một người mẹ trẻ tuổi tuyệt vọng không nhận được nó. Con cô đã chết sáng hôm ấy và cô ấy đang mang theo đứa trẻ bé bỏng, không có sự sống trong cánh tay mình, gói trong một cái mền đã ướt đẫm. Người phụ nữ nhỏ bé đó, một cách điên cuồng, với nước mắt

chảy dài xuống má, la lên bằng tất cả giọng nói cố gắng tới Anh Branham. Cô leo lên cao hơn những chấp sự, bên dưới họ, xung quanh họ, bất cứ điều gì cô có thể để có thể đến với tiên tri của Đức Chúa Trời. Cô có đức tin và tin rằng nếu cô chỉ có thể đến với anh, đứa trẻ của cô sẽ sống.

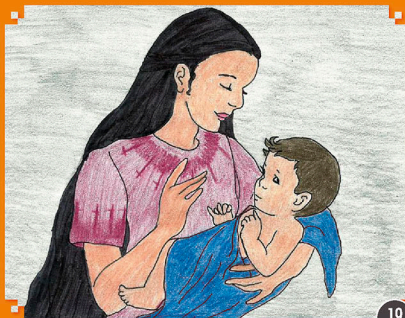
Anh Billy đến với Anh Branham, và nói "Cha ơi, cha phải làm điều gì đó. Người phụ nữ ấy không nhận được tấm thẻ xin cầu nguyện. Và con đã dặn những người hướng dẫn bàn yêu cầu không để ai trong hàng người xin cầu nguyện mà không có tấm thẻ cầu nguyện." Và nói, "Kia cô ấy đang ở dưới đó; cô ấy đã quật ngã từng người hướng dẫn bàn ở dưới đó."

Anh Branham bảo Anh Moore đi xuống dưới và cầu nguyện cho đứa trẻ, và có lẽ điều đó sẽ an ủi cô ấy. Nhưng ngay sau khi Anh Moore bước đi và Anh Branham nhìn lại thánh phòng, anh nhìn thấy một đứa trẻ người Tây Ban Nha đang ngồi đó, "gooing."



Anh Branham gọi Anh Moore và bảo người phụ nữ ấy xuất hiện trên bục giảng. Cô ấy không hiểu những gì anh nói, nhưng anh đặt bàn tay lên đứa trẻ nhỏ và nói, "Đức Chúa Trời ơi, Ngài đã bày tỏ những khả thi về đứa bé Mê-xi-cô này." Tình yêu của người mẹ ấy đã chạm đến Ngài bằng cách nào đó.* Ngay sau đó, đứa bé kêu lên một tiếng hét và bắt đầu la hét hết sức có thể! 20,000 người đã chấp nhận Đấng Christ khi họ thấy đứa bé ấy. Đứa bé được phục hồi sự sống bởi Giê-hô-va Đức Chúa Trời, Đấng cảm nhận được tình yêu mà người mẹ đặt trên đứa trẻ của cô.

Nếu Đức Chúa Trời có thể làm sống lại một đứa trẻ sau khi chết trong một ngày trọn, Ngài có thể làm **BẤT CỬ ĐIỀU CHI** trong đời sống bạn, chỉ cần bạn có đức tin và tin vào Ngài.



GÓC ĐỒ VUI TỪ BÀI GIẢNG

63-0717

MỘT NGƯỜI TÙ

1. Anh Branham đã nói về ai khi anh đang thực hiện lễ báp-tem, trong ngày của sứ điệp này?
2. Một cái bóng phải sở hữu rất nhiều _____ và rất nhiều _____ để làm nên một cái bóng.
3. Anh Branham đã nói về nơi nào khi họ gửi đi những băng từ và những máy ghi âm, một nơi rất nguyên sơ?
4. Băng từ nào được người bản địa Jamaica lắng nghe khi Trụ Lửa di chuyển qua máy ghi âm?
5. Sách nhỏ nào trong Kinh thánh mà Anh Branham đã đọc mà chưa hề giảng ra lần trước đây trong cuộc đời ông?
6. Phao-lô đã gọi ông là gì??
7. Mỗi người trong chúng ta phải chọn lựa, ngày này, giữa _____ và _____.
8. Làm thế nào chúng ta tự xét lấy mình?

9. Cậu bé ở nhà ai khi lần đầu tiên cậu thấy chính mình trong gương trên cửa?
10. Phao-lô đã viết lá thư cho ai, gọi chính ông là một người tù?
11. Có lẽ vào thời gian nào trong ngày mà Sau-lơ chạm mặt với Trụ Lửa trên đường đến Đa-mách?
12. Nếu bạn là một người tù của Lời, không hệ phái nào có thể làm cho bạn lung lay khỏi nó.
13. Tại sao Phao-lô không đi đến một số nơi cụ thể mà ông mong muốn nữa?
14. Phao-lô bị trói buộc bởi một cái xích, và bởi cái cùm của _____, để làm theo ý chỉ của Đức Chúa Trời, và chỉ thế thôi.
15. Chúng ta nên được mang ách cho Ngài, cho đến nỗi chúng ta thậm chí không biết _____ của chúng ta là gì.
16. Phao-lô được _____ trong Thánh Linh, để chỉ làm theo mệnh lệnh của Đức Chúa Trời, rồi ông trở nên một người tù của Chúa Jêsus Christ.
17. Đức Chúa Trời luôn tìm bất kỳ người nào mà sẽ thực sự hầu việc Ngài, trở thành người tù của Ngài. Đúng hay Sai.
18. Bước đầu tiên là gì?
19. Môi-se với cây gậy trong tay là một bằng chứng, giống như _____.
20. Anh Branham nói, “Điều mà Đức Chúa Trời, theo quan điểm của tôi, sẽ làm và phải làm, và sẽ làm trong ngày sau rốt này, là tìm thấy _____.”

CHỮA BẠN PHONG CẢO DUNG CỬA TỬ

BÒ CÁI

BÒ CÁI



NHỮNG CON BÒ CÁI

BẠN CÓ BAO GIỜ ĐỂ Ý KHI SÚC VẬT ĐANG CHỜ HỒN GIAO ƯỚC TRÊN ĐƯỜNG, NHỮNG CON BÒ CON PHÍA SAU, KÊU BE BE TÌM MẸ, NHƯNG BÒ CÁI CỨ ĐI TRÊN ĐƯỜNG, RỔNG LÊN, KHÔNG KÊU OANG OANG. RỔNG LÊN KHÔNG PHẢI LÀ KÊU OANG OANG; RỔNG LÊN LÀ ĐANG HÁT. BÒ CÁI BỊ KÉO ĐI, DẪU ĐI TỚI HÒN ĐÁ ĐỂ BỊ ĐÓNG ĐINH, ĐI XUỐNG CON ĐƯỜNG, VỮA HÁT, “CON ĐANG ĐẾN, CHÚA ÔI, ĐẾN VỚI NGÀI GIỜ NÀY,” RỔNG LÊN KHI CHÚNG ĐI. 55-0223

Không Phải
Bò Sữa

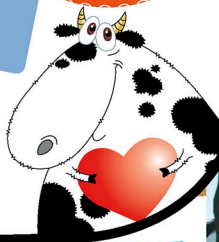


Giống Holstein Cattle nổi tiếng vì những chấm trắng và đen của chúng. Chúng hầu như luôn luôn được sử dụng như là bò sữa.

Tim của bò cái đập trong khoảng 60 và 70 nhịp mỗi phút. Chùng đó cũng bằng với bạn!



Một con bò cái tốt có thể cho tới hơn 10 gallons (khoảng 38 lít_ND) sữa mỗi ngày. Đó là 160 cốc sữa mỗi ngày! "Mẹ ơi, chúng ta đang cần thêm ngũ cốc!"



Mãi cho đến thập niên 1850 hầu hết gia đình người Mỹ đều có nuôi bò.



Những con bò cái bỏ ra mỗi ngày 8 tiếng để ăn, 8 tiếng để nhai lại thức ăn, và 8 tiếng để ngủ. Phải rất tuyệt...

Những con bò cái có thể ăn 40lbs (khoảng 18 kg_ND) thức ăn mỗi ngày!

Cân nặng trung bình của một con bò cái lấy sữa ước chừng 1,200 pounds (khoảng 544 kg_ND).

Đùa vui về bò

Hỏi: Cái gì kêu "oom oom"

Đáp: Một con bò đi ngược.

Hỏi: Tại sao bò phải đeo chuông

Đáp: Vì sừng của chúng không có tác dụng.

Hỏi: Bạn gọi một con bò tẻ nhạt là gì?

Đáp: Moo-ry

Hỏi: Khi một con bò cười, sữa của nó có văng ra khỏi mũi không?

Đáp: Chúng mình không chắc về cái này...

Hỏi: Tại sao tụi trẻ lại thích mua một ly brown cow (bò nâu)?

Đáp: Để lấy sữa sô-cô-la



Thử cái này:

Nói "silk" 10 lần. Bây giờ đánh vần từ silk thật lớn. Giờ hãy nói lại "silk" 10 lần. Hãy trả lời câu hỏi sau thật lớn:

Bò uống gì?

Lật sang trang 27 để tìm câu trả lời.

Ước chừng có 1.5 tỉ con bò trên toàn thế giới. Có khoảng 7 tỉ người.

Bò kết bạn. Một số con bò kết bạn với những bạn bò nhất định và dành nhiều thời gian với chúng, trong khi đó chúng lại dường như muốn tránh một số con bò khác.



Những con bò có mũi rất tốt. Những chuyên gia cho rằng bò có thể ngửi mùi xa tới hai dặm. Mặt khác, một con bò hôi thối cũng có thể ngửi thấy xa tới hai dặm.

Một con bò uống trung bình khoảng 30 đến 50 gallons (113-190 lít) nước mỗi ngày!

Trước khi máy hút sữa được chế tạo vào năm 1894, những người nông dân chỉ có thể hút sữa ó con bò mỗi giờ. Giờ đây, với những chiếc máy, chúng ta có thể hút sữa 100 con bò một giờ! Nó nhanh gần bằng một chiếc Ferrari!



BERTHA GIÀ NUA TO LỚN

Một con bò có tên Bertha lớn giữ kỉ lục con bò già nhất. Nó sống chừng 49 năm tuổi! Nó cũng có 39 bê con.

Năm 2009, Missy, một con bò đắt nhất thế giới được bán khoảng 1.2 triệu đô-la!

Bạn có biết rằng kem đá làm từ 'bò'? Chúng ta có thể cập rằng chúng ta yêu những con bò chưa?

Q: Một con bò đực đang làm gì trên đồng có với đôi mắt nhắm lại?

Đáp: Bò cầu nguyện



“ĐỨC CHÚA TRỜI VỪA GIÚP TÔI VƯỢT QUA”

Hỡi các anh em, Chúa ban phước cho anh em!

Tôi muốn chia sẻ lời chứng này với anh em về con gái Maya của tôi. Cô bé được 8 tuổi và phải có một bài kiểm tra ở trường. Bé nhờ tôi cầu nguyện cho vì em muốn đậu kỳ thi và nhận vài món quà và nhiều quyền lợi đặc biệt mà giáo viên đã hứa với các bạn học sinh.

Vào buổi sáng chúng tôi quý xuống và cầu nguyện cho điều này. Chiều hôm đó cô bé trở về nhà trong sự hân hoan và kể tôi biết rằng cô nhận điểm cao nhất lớp. Bé kể cho tôi biết cách mà bé viết “Đức Chúa Trời giúp em vượt qua” ở đằng sau tờ giấy thi. Tôi cảm thấy rất hạnh phúc khi biết rằng con gái tôi đặt Đức Chúa Trời trước hết và tin cậy vào lời hứa. Bé nói rằng bé cảm thấy rất thích thú khi giáo viên nói rằng bé nhận được điểm cao nhất lớp.

Chúng tôi thật biết ơn Chúa vì ân điển Ngài vì Ngài chẳng quên chúng ta dù là trong những chi tiết nhỏ nhất trong đời sống chúng ta. Lời cầu nguyện thay đổi nhiều thứ. Tôi hy vọng rằng bạn sẽ thích thú với lời chứng này. Tôi xin khích lệ trẻ nhỏ cứ tiếp tục cầu xin Đức Chúa Trời giúp đỡ cho dù nhu cần đó là gì.

Chúa ban phước!
Chị Rosa de Saron
San Diego, California



“ĐƯỢC CHÚA CHỮA LÀNH”

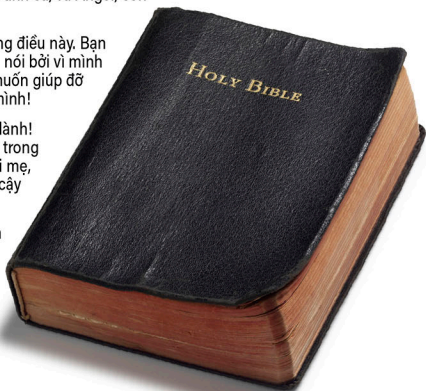
Xin chào! Tên mình là Grace Figueroa. Giờ thì mình đã được chín tuổi rồi, bởi vì tháng trước là sinh nhật của mình. Mình sống ở Pennsylvania với bố mẹ, anh cả, và Angel, con chó của mình.

Bây giờ mình xin được kể với các bạn lý do mình viết những điều này. Bạn biết không, hồi bé mình mắc chứng tự kỷ. Mình không thể nói bởi vì mình không thể suy nghĩ một cách chính xác. Vì thế khi mình muốn giúp đỡ hay khi mình cần điều gì, chẳng ai ngoài mẹ có thể hiểu mình!

Sau khi cầu nguyện thật nhiều, mình đã được Chúa chữa lành! Cũng như thế, khi anh trai mình được sinh ra, anh ấy chết trong lòng mẹ mình. Các bác sĩ đã thông báo tin tức như vậy với mẹ, cho dù anh Tim đã chết nhưng ba mình cứ vững vàng tin cậy rằng mọi thứ sẽ ổn.

Sau đó, Anh Tim được sống lại bởi Đức Chúa Trời!!! Mẹ và ba đã hết sức vui mừng khi anh ấy còn sống. Bây giờ, mình cũng được sinh ra, ổ đó là một câu chuyện khác.

Chúa ban phước các bạn!
Bé Grace chân thành
Tài bút: Tập chí của các anh chị thật tuyệt vời!!



ĐÁP AN

TRANG
12

ĐIỀU GÌ ĐANG XẢY RA VẬY?



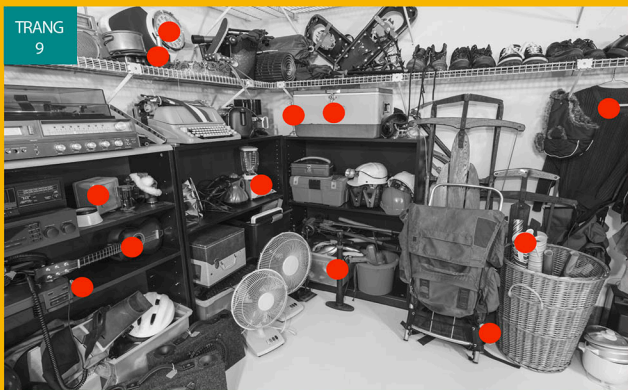
Hãy nhớ rằng, có thể có nhiều hơn một bối cảnh mà những bức tranh này trình bày. Hãy kiểm tra xem nếu bạn có thể suy nghĩ giống như chúng tôi không nhé.

1. Gia-cốp đang vật lộn với Thiên Sứ.
2. Giô-na sắp bị quăng xuống biển
3. Đồng xu của góa phụ
4. Tiên tri Ê-li trên Núi Cạt-mên
5. Kị nữ Ra-háp giấu những người do thám
6. Phao-lô rầy rần vào lửa
7. Ê-li-ê-se trở về cùng với Rê-bê-ca
8. Người con hoang đàng trở về.
9. Trận chiến thành Giê-ri-cô
10. Ê-li và Ê-li-sê
11. Nê-hê-mi xây dựng lại tường thành

TRANG
24

Có phải bạn trả lời rằng “milk”? Không phải, mà là thức uống cho bò.

TRANG
9





Voice of God Recordings
P.O. Box 950
Jeffersonville IN 47131

Tạp chí này thuộc về:



Tôi yêu Chúa Jêsus

Echo
Indiana
COOK

